

Porównanie tłumaczeń Psalmów 46:6

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Bóg w nim przebywa, nie będzie się ono chwiać, Bóg wspomůže je przed świtem.* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Gdy Bóg w nim przebywa, nie grozi mu ruina, Bóg je wspomůže, zanim nadejdzie świt.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wzburzyły się narody, zachwiały się królestwa, on wydał swój głos i rozplynęła się ziemia.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Bóg jest w pośrodku jego, nie będzie poruszone;poratuje go Bóg zaraz z poranku.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Bóg w pośrodku jego, nie będzie poruszone, ratuje go Bóg rano na świtanie.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Bóg jest w jego wnętrzu, więc się nie zachwieje; Bóg mu pomoże o brzasku poranka.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Bóg jest w nim, nie zachwieje się: Bóg wspomůže go przed świtem.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Bóg jest wewnątrz niego, więc się nie zachwieje, Bóg mu pomaga, gdy nadchodzi poranek.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Bóg w jego wnętrzu, by się nie zachwiało, Bóg je wspomůže o świcie.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Pośrodku niego jest Bóg - pozostanie niewzruszone; Bóg mu udzieli pomocy, gdy tylko poranek zaświta.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Бог пішов в оклику, Господь з голосом труби.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Pośród niego jest Bóg, dlatego się nie zachwieje; Pan go ocali zanim zaświta poranek.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Narody się wzburzyły i królestwa zachwiały; wydał głos – zaczęła topnieć ziemia.

¹⁾ <x>230 18:14</x>; <x>230 68:34</x>; <x>360 4:16</x>